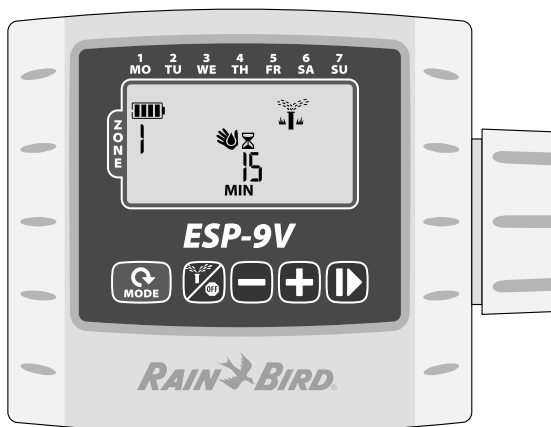




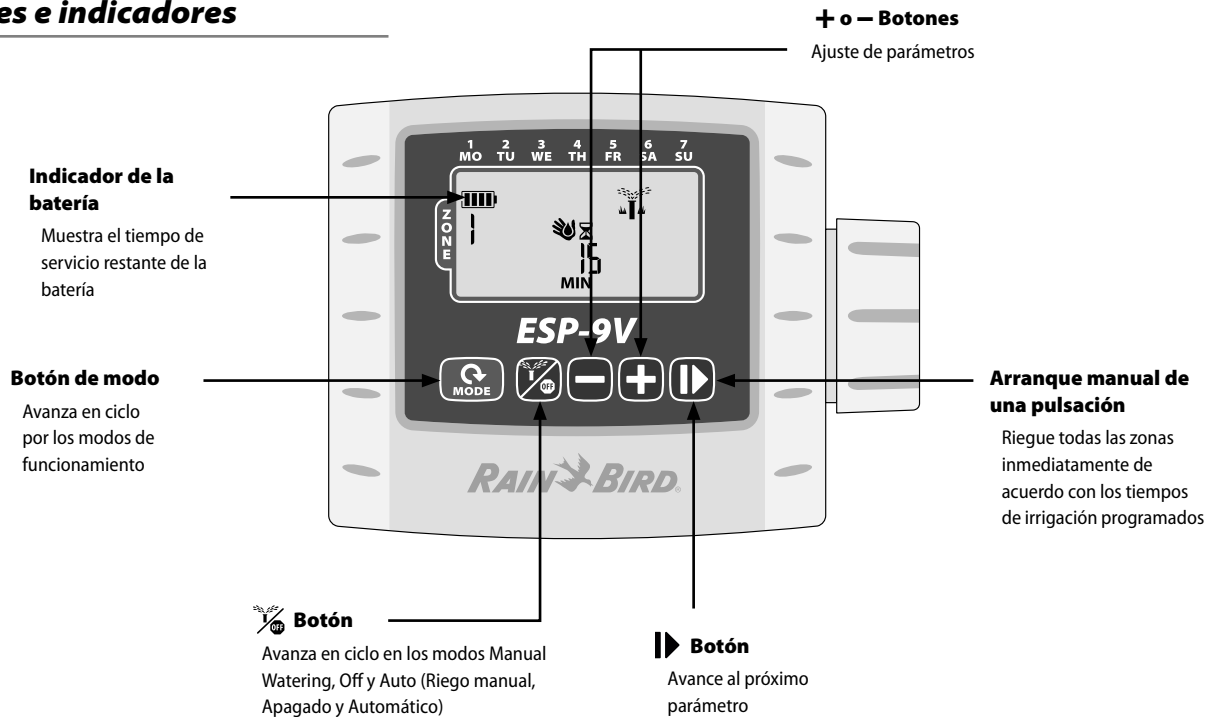
Controlador de ESP-9V a baterías



Manual del usuario del controlador ESP-9V

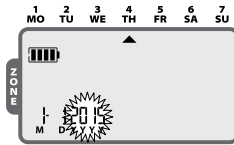
Controles e indicadores	2	Riego manual.....	5
Modos de funcionamiento	2	Arranque manual de una pulsación.....	6
Introducción	3	Ajuste de temporada	6
Operación y configuración	3	Funciones especiales.....	6
Contractor Rapid Programming™	3	Retrasar el riego	6
Establecer fecha	3	Guardar valores predeterminados	
Establecer hora	3	de Contractor	6
Establecer las horas de inicio del riego		Restablecer valores predeterminados	
por zonas.....	3	de Contractor	6
Establecer los días de riego de la zona ..	4	Restablecer valores predeterminados	
Días personalizados	4	de fábrica	7
Opciones de Días de riego.....	4	Anular sensor de lluvia	7
Días cíclicos.....	4	Instalación.....	7
Días impares.....	4	Cableado de las válvulas.....	7
Días pares	4	Baterías	7
Establecer la duración del riego		Cambio de las baterías	7
por zonas.....	5	Sensor de lluvia opcional.....	7
Funcionamiento automático	5	Resolución de problemas	8
Apagado.....	5		

Controles e indicadores



Modos de funcionamiento

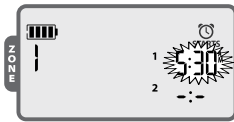
- **Establecer fecha** - Establece la fecha actual.



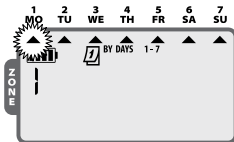
- **Establecer hora** - Establece la hora del día.



- **Establecer horas de inicio** - Establece hasta seis horas de inicio para cada zona (zone).



- **Seleccionar Días de riego** - Establece las opciones de días de riego (Personalizado, Cíclico, Pares o Impares) para cada zona.



- **Establecer duración del riego** - Establece la duración del riego para cada zona.



- **Ajuste de temporada** - Aumenta o disminuye la duración del riego (horas de funcionamiento) por porcentajes y por zonas.



- **Funcionamiento automático** - El riego ocurre automáticamente de acuerdo con los horarios de irrigación programados.



Riego manual/Apagado

- **Riego manual** - Comienza a regar inmediatamente en ALL (TODAS) las zonas o para CUALQUIER zona.



- **Off (Apagado)** - Detiene cualquier riego activo y desactiva el riego automático.



Introducción

Gracias por elegir el Controlador a baterías ESP-9V de Rain Bird. El ESP-9V está diseñado para proporcionar irrigación sin preocupaciones cuando falta la energía CA o en áreas donde instalar nuevos cables de campo no resulta práctico.

Operación y configuración

Contractor Rapid Programming™

En la programación inicial, el controlador copia automáticamente las horas de inicio y días de riego desde la Zona 1 hasta todas las demás zonas.

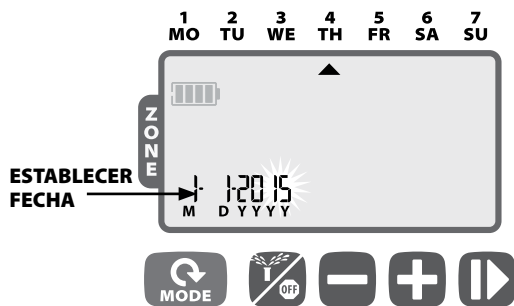
! **NOTA:** Si varias zonas tienen los mismos horarios de riego o los horarios se traslapan, el controlador regará las zonas en secuencia (varias zonas no se regarán al mismo tiempo)

! **NOTA:** Los cambios a la programación de la zona que se hagan después de la programación inicial solo afectarán la zona que se modificó.

! **NOTA:** Puede reactivar la función Contractor Rapid Programming™ restableciendo los valores predeterminados de fábrica (consulte la página 6).

Establecer fecha

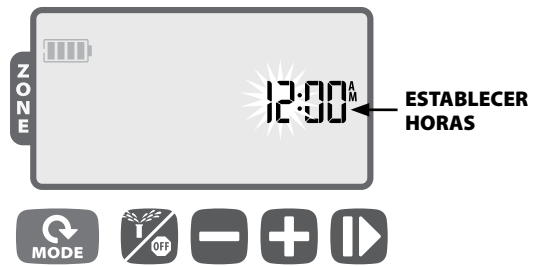
Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Establecer fecha**. Los últimos dos dígitos del año comienzan a titilar.



- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer el año (YYYY); luego presione **▶▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer el mes (M), presione **▶▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer el día (D)
- ▶ Presione de nuevo el botón **MODE (MODO)** para ir a la pantalla Establecer hora.

Establecer hora

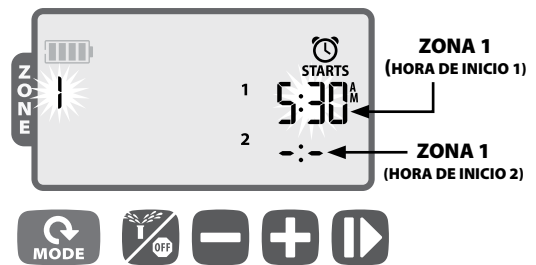
Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Establecer hora**



- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer la hora (asegúrese de que la configuración para AM/PM sea la correcta); luego presione **▶▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer los minutos.
- ▶ Presione de nuevo el botón **MODE (MODO)** para ingresar a la pantalla Horas de inicio del riego.

Establecer las horas de inicio del riego por zonas

Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Establecer horas de riego**.

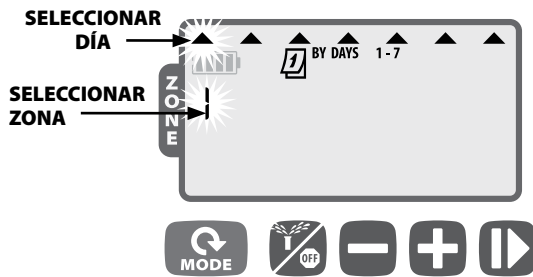


- ▶ Presione **+ 0 -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer la Primera hora de inicio para la zona seleccionada; luego presione **▶▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer la siguiente Hora de inicio o presione **▶▶** de nuevo para seleccionar otra Zona.
- ↻ REPITA** para establecer Horas de inicio adicionales, hasta seis para cada Zona.
- ▶ Presione de nuevo el botón **MODE (MODO)** para ir a la pantalla Días de riego.

- !** **NOTA:** Los ajustes se establecen en incrementos de 10 minutos.
- !** **NOTA:** Para eliminar una Hora de inicio presione **+ 0 -** hasta que aparezca **-:-** (APAGADO). (**-:-** es justo antes de las 12:00 a. m.)
- !** **NOTA:** El controlador no regará varias zonas a la vez. Si dos o más zonas tienen la misma hora de inicio (o las horas se traslapan), el controlador espera hasta que la primera zona termine antes de comenzar con el resto de las zonas en secuencia. Este método se denomina "horas de inicio escalonadas".

Establecer los días de riego de la zona

Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Días de riego**.



Días personalizados

- ▶ Presione **+ o -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶**
- ▶ Presione **+** (para habilitar) o **-** (para deshabilitar) el Día que se seleccione que está titilando. El cursor avanza automáticamente al próximo Día de selección.

REPITA para establecer cada día de la semana.

REPITA para Zonas adicionales según lo desee.

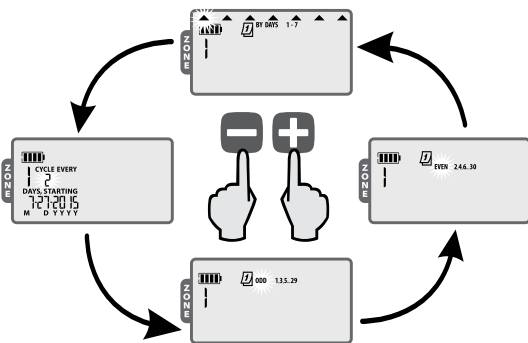
- ▶ Presione de nuevo el botón **MODE (MODO)** para ir a la pantalla Horas de funcionamiento del riego.

Opciones de Días de riego

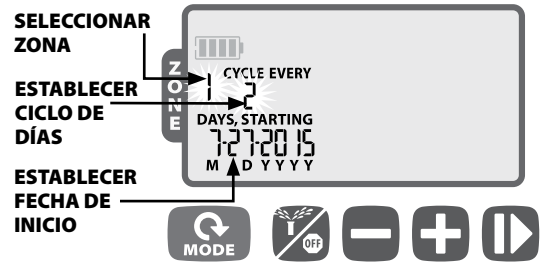
La opción Días de riego adicionales también está disponible:

- **Días cíclicos** (1 a 30)
- **Días impares** (NO riega el 31 del mes)
- **Días pares**

Para cambiar el tipo de día de riego por zona, sencillamente presione los botones **+ y -** a la vez mientras establece los Días de riego por zona.

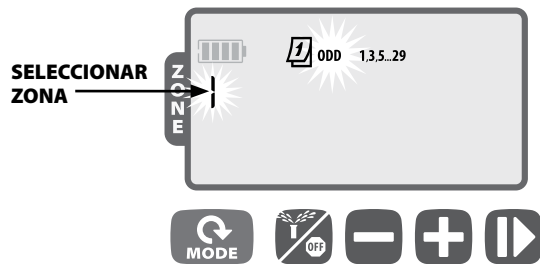


Días cíclicos



- ▶ Presione **+ o -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶**
- ▶ Presione el botón **+ o -** para establecer el número de días del ciclo de riego; luego presione **▶**
- ▶ Presione **+ o -** para establecer el próximo Día de riego; luego presione **▶**

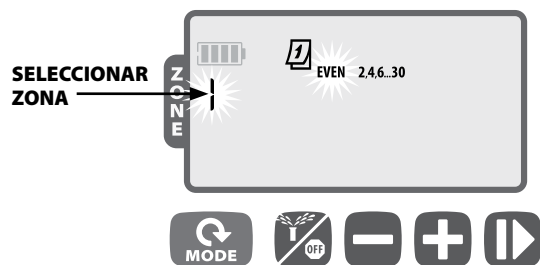
Días impares (ODD)



- ▶ Presione **+ o -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶**
- ▶ Cuando los días **ODD (IMPARES) 1,3,5...29** estén titilando, presione **▶**

! **NOTA:** Los horarios IMPARES no riegan el 31 del mes.

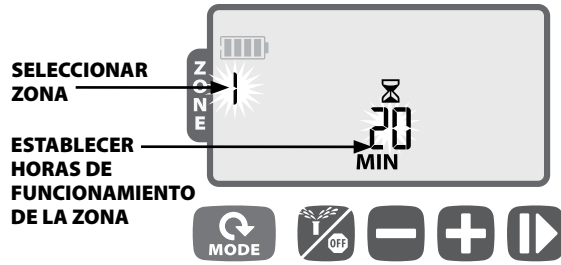
Días pares (EVEN)



- ▶ Presione **+ o -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶**
- ▶ Cuando los días **EVEN (PARES) 2,4,6...30** estén titilando, presione **▶**

Establecer la duración del riego por zonas

Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Horas de funcionamiento del riego.**



- ▶ Presione **+ 0 -** para seleccionar el Número de zona; luego presione **▶**
- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer las Horas de funcionamiento (en minutos); luego presione **▶**

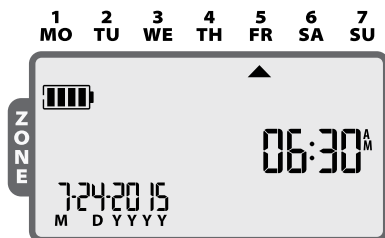
REPITA para Zonas adicionales según lo desee.

NOTA: Las horas de funcionamiento se pueden establecer entre 1 y 240 minutos.

- ▶ Cuando termine la programación, presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO.**

Funcionamiento automático

Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO.**



En **MODO AUTOMÁTICO**, ESP-9V riega cada zona según su horario programado. Si programa cualquier zona para que funcione el mismo día y a la misma hora, su controlador colocará esas zonas en cola y regará una válvula a la vez, comenzando por la zona con número más bajo.

NOTA: Después de 5 minutos de inactividad, el controlador regresará a modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO** (a menos que el controlador esté **OFF (APAGADO)**) y apagará la pantalla. Presione cualquier tecla para encender de nuevo la pantalla.

Apagado

Presione el botón **OFF** hasta que se muestre la pantalla **OFF (APAGADO).**



Seleccionar el modo **OFF (APAGADO)** cancela cualquier riego activo e impide que cualquier irrigación comience de manera automática.

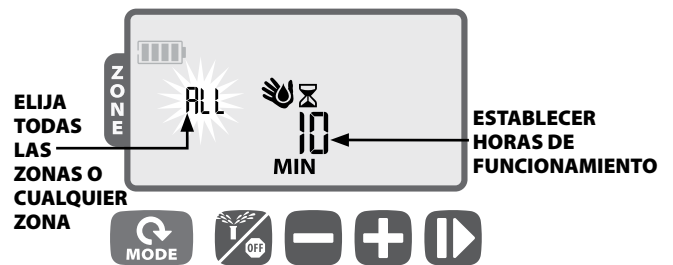
NOTA: Seleccione el modo **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO** para reanudar el funcionamiento normal. Los horarios de riego programado **NO** funcionan si el controlador se deja en modo **APAGADO.**

NOTA: Si desea detener el riego automático unos días, le sugerimos que use la función "Retrasar el riego" que se describe en la página 28.

NOTA: Para volver a iniciar el riego presione de nuevo el botón **OFF** para regresar al modo **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO.**

Riego manual

Presione el botón **OFF** hasta que aparezca la pantalla **Riego manual.**



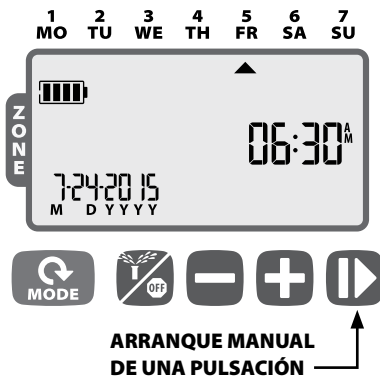
- ▶ Presione **+ 0 -** para seleccionar **ALL (TODAS)** las zonas o **ONE (UNA)** zona; luego presione **▶**

- ▶ Presione **+ 0 -** para establecer las Horas de funcionamiento para las Zonas seleccionadas; luego presione **▶** para comenzar a regar.

NOTA: Para regar el tiempo de funcionamiento programado para cada zona: Presione **-** cuando establezca las horas de funcionamiento manual hasta que la pantalla muestre "SCH" (PROG.) MIN.

Arranque manual de una pulsación

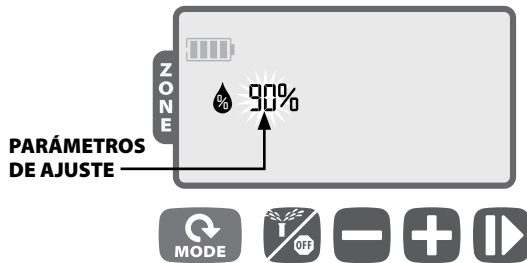
Regar **ALL (TODAS)** las zonas inmediatamente de acuerdo con las horas de funcionamiento programadas con anterioridad:



- ▶ Con el controlador en modo **AUTO (AUTOMÁTICO)** mantenga presionado **▶▶** 3 segundos para comenzar a regar todas las zonas que tienen horas de funcionamiento programadas.

Ajuste de temporada

Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **Ajuste de temporada**.



El modo **AJUSTE DE TEMPORADA** le permite aumentar o disminuir las horas de funcionamiento de todas las zonas un cierto porcentaje (10 % a 200 %).

- ▶ Presione **+ o -** para aumentar o disminuir el ajuste.

! **NOTA: AJUSTE DE TEMPORADA** aplica a **TODO** el riego automático.

Funciones especiales

Retrasar el riego

Retrasa automáticamente el riego hasta 9 días.

- ▶ Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**. (La unidad **NO** debe estar regando).



- ▶ Mantenga presionado **+** 3 segundos, luego presione **+ o -** para seleccionar el número de **DAYS (DÍAS)** que desea retrasar el riego, hasta 9 días.
- ▶ Para cancelar presione **-** hasta que **DAYS (DÍAS)** esté establecido en 0. (El controlador regresa a **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**).

✖ El **SÍMBOLO** y **DÍAS** restantes se muestra mientras Retrasar el riego esté activado.

Guardar valores predeterminados de Contractor

Guarda los horarios de riego para recuperarlos más adelante.

- ▶ Presione el botón **OFF** hasta que se muestre la pantalla **OFF (APAGADO)**.
- ▶ Presione y suelte los botones **OFF** y **+** a la vez.
- ▶ El símbolo "OFF" (APAGADO) titilará brevemente para confirmar que se guardaron los horarios.

Restablecer valores predeterminados de Contractor

Restablece los horarios de riego que se guardaron anteriormente.

- ▶ Presione el botón **OFF** hasta que se muestre la pantalla **OFF (APAGADO)**.
- ▶ Presione y suelte los botones **+** y **▶▶** a la vez.
- ▶ El símbolo "OFF" (APAGADO) titilará brevemente para confirmar que se restablecieron los horarios.

Restablecer valores predeterminados de fábrica

Restablezca los valores predeterminados de fábrica del controlador.

PRECAUCIÓN: Se perderán todos los horarios de irrigación programados actualmente en la memoria. Sin embargo, los valores predeterminados de Contractor siguen guardados en una memoria separada y no se ven afectados por el restablecimiento de los valores de fábrica y se pueden recuperar después de restablecer los valores predeterminados de fábrica.

- ▶ Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla Ajuste de temporada.
- ▶ Presione y suelte los botones y a la vez.

Anular sensor de lluvia

Establecer el sensor a Activo o Anular en toda las zonas.

- ▶ Presione el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezca la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**.
- ▶ Presione y suelte los botones y a la vez para alternar entre OBEDECER e IGNORAR.

EI SÍMBOLO se muestra cuando selecciona IGNORAR.

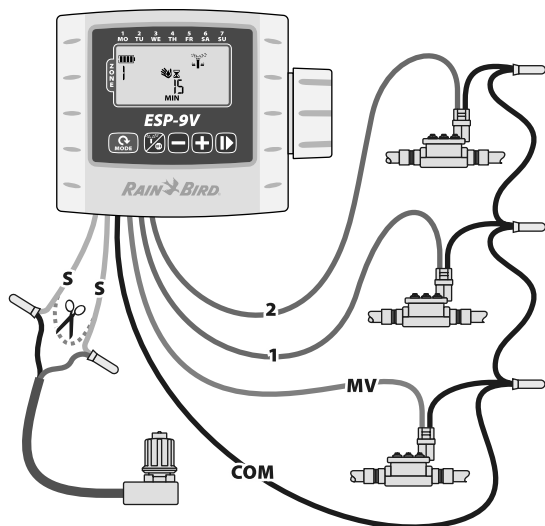
Instalación

Cableado de las válvulas

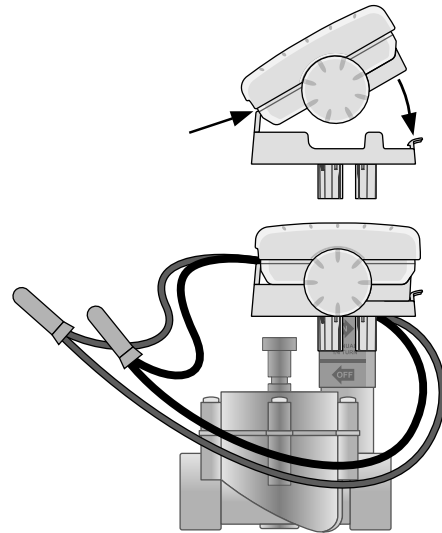
Los cables se pueden extender hasta 100 pies (30 metros) (18 AWG/0.75 mm² tamaño mínimo del cable) del controlador. Todas las conexiones de cables se deben hacer utilizando juegos de empalmes impermeables apropiados (no se suministran).

- ▶ Conecte los cables negros de cada solenoide con el cable negro (común) de ESP-9V.
- ▶ Conecte un cable rojo de cada solenoide al cable de zona apropiado de ESP-9V.
- ▶ Conecte una válvula maestra opcional.

CABLEADO DE LAS VÁLVULAS



! **NOTA:** ESP-9V se puede colocar en un solenoide cerrado de CC utilizando el soporte de solenoides que se incluye o en una pared utilizando el soporte de montaje en la pared (Modelo: 9VMOUNT).



Baterías

ESP-9V Rain Bird utiliza dos baterías alcalinas de 9 voltios (no se incluyen). Su controlador funcionará con una o con dos baterías de 9 voltios. En condiciones normales, la vida útil esperada es de 1 año para una sola batería y dos años cuando usa dos baterías de 9 voltios.

Cambio de las baterías

1. Retire la tapa del compartimiento de baterías.
2. Instale una o dos baterías alcalinas de 9 voltios en los clips para baterías que se proporcionan.
3. Instale de nuevo la tapa del compartimiento de baterías.

! **NOTA:** No mezcle las baterías usadas con las nuevas. Hacerlo puede reducir la vida útil de la batería y provocar que el controlador deje de funcionar antes de tiempo.

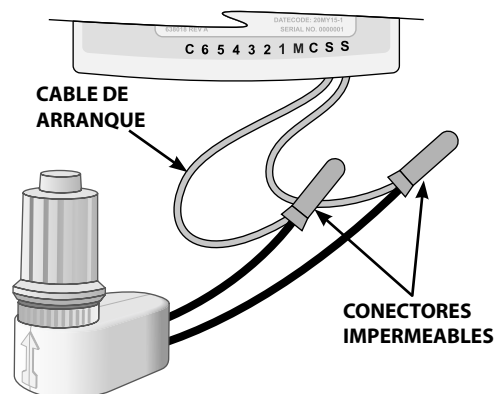
Sensor de lluvia opcional

- ▶ Corte el bucle amarillo por la mitad y retire aproximadamente 1.3 cm (1/2") de aislamiento

! **NOTA:** Corte el bucle de cale amarillo solo si va a instalar un sensor de lluvia.

- ▶ Conecte el sensor a las terminales con conectores impermeables.

PARTE POSTERIOR DEL CONTROLADOR



Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
No se ve la pantalla	La pantalla está en modo suspendido/ahorro de energía.	Presione cualquier tecla para encender la pantalla.
	Las baterías no tienen carga.	Cambie las baterías.
El riego automático no enciende.	Hora de inicio, horas de funcionamiento o días de riego no están configurados.	Configure la hora de inicio, horas de funcionamiento o días de riego.
	Cortó el bucle de cable del sensor pero no tiene sensor de lluvia instalado.	Conecte de nuevo los cables del sensor o anule el funcionamiento del sensor.
	Retardo por lluvia está establecido.	Desactive el retardo por lluvia.
El riego automático inicia pero no hay riego.	No hay presión de agua.	Encienda el suministro principal de agua.
	Cableado defectuoso.	Revise si hay circuitos abiertos/corto circuitos en el cableado.
	Solenoides defectuosos.	Reemplace el solenoide.
	Solenoides no compatibles.	Debe usar un solenoide de cierre de 9 voltios (Rain Bird K80920= u otro solenoide de cierre CC compatible).
El controlador riega más de lo esperado.	Horas de inicio, horas de funcionamiento o días de riego excesivos.	Modifique las horas de inicio, horas de funcionamiento o días de riego.
	El Ajuste de temporada está establecido.	Reduzca el valor de ajuste de temporada según sea necesario.
"Riego manual para TODAS" no riega algunas zonas o no está disponible como opción	Una o más zonas no tienen programada la hora de inicio u horas de funcionamiento.	Programar una hora de inicio y horas de funcionamiento para todas las zonas deseadas.



Rain Bird Corporation
6991 East Southpoint Road
Tucson, AZ 85756
EE. UU.
Tel.: (520) 741-6100
Fax: (520) 741-6522

Rain Bird International
1000 West Sierra Madre Avenue
Azusa, CA 91702
EE. UU.
Tel.: +1 (626) 963-9311
Fax: +1 (626) 852-7343

Rain Bird Europe SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCIA
Tel.: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72

Rain Bird France SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCIA
Tel.: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72

Rain Bird Ibérica. S.A.
Polígono Ind. Pinares Llanos
C/ Carpinteros, 12, 2ºC
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid
ESPAÑA
Tel.: (34) 91 632 48 10
Fax: (34) 91 632 46 45

Rain Bird Deutschland GmbH
Königstraße 10c
70173 Stuttgart
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0)711 222 54 158
Fax: +49 (0)711 222 54 200

Rain Bird Sverige AB
C/O Matrisen
Stortorget 29
211 34 Malmö
Tel.: (46) 42 25 04 80
Fax : (46) 42 20 40 65

Rain Bird Türkiye
Çamlık Mh. Dinç Sokak Sk. No.4 D:59-60
34775 Ümraniye, İstanbul
TÜRKİYE
Tel.: (90) 216 443 75 23
Faks: (90) 216 461 74 52

© 2015 Rain Bird Corporation
® Marca comercial registrada de Rain Bird Corporation

www.rainbird.com
www.rainbird.eu